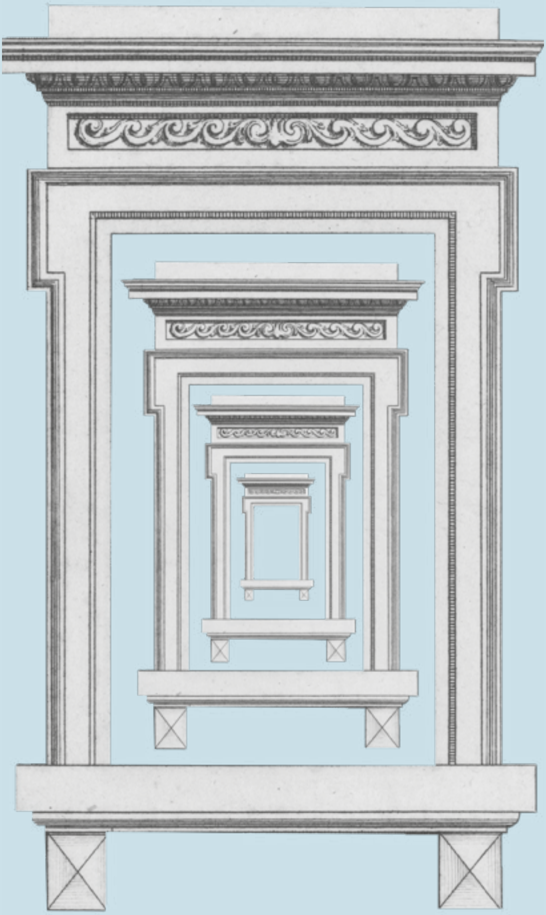
Ventanas abiertas
Leiho irekiak

Aubree Oliverson
Violín/Biolina

Emilia Hoving
Directora/Zuzendaria

TEMPORADA
DENBORALDIA
23-24



Orquesta Sinfónica de Navarra
Nafarroako Orkestra Sinfonikoa

FUNDACIÓN BALUARTE FUNDAZIOA

ORQUESTA SINFÓNICA DE NAVARRA
NAFARROAKO ORKESTRA SINFONIKOA

Ventanas abiertas
Leiho irekiak

Urriak 19 octubre. Pamplona | Iruñea
Urriak 20 octubre. Tudela | Tutera

© Fotografía: Nick Bayless

Aubree Oliverson
Violín/Biolina

Emilia Hoving
Directora/Zuzendaria

Primera parte / Lehen zatia

Erreinu Miresgarria [13´]
Carme Fernández Vidal (1970)

Obra por encargo de la Fundación SGAE
y la AEOS, incentivos a la creación 2022

Concierto para violín en Re Mayor, op. 35 [33´]
Piotr Ilyich Tchaikovsky (1840 - 1893)

I. Allegro moderato
II. Canzonetta: Andante
III. Allegro vivacissimo

Segunda parte / Bigarren zatia

Sinfonía n. 3 en la menor, op. 56 “Escocesa” [40´]
Felix Mendelssohn (1809 - 1847)

I. Andante con moto; Allegro un poco agitato
II. Scherzo; Vivace non troppo
III. Adagio
IV. Allegro vivacissimo; Allegro maestoso assai

Notas|Notak

Las obras que hoy escuchamos evocan la belleza de los mundos en que viven los artistas. A través de viajes, físicos e interiores, exploran emociones a través de la música, nos transportan a sus realidades. La música fue lenguaje esencial y vital de Mendelssohn y Tchaikovsky; y en la música encuentra el sentido de la vida la compositora mallorquina **Carme Fernández Vidal**. Compositora y docente, siempre abierta a aprender y a reflexionar, dice escribir sobre todo lo que la rodea: *la belleza y el horror del mundo, de mi experiencia del mundo …el encuentro con seres sensibles, pensantes, me nutre muchísimo y todo aquello que irradian estimula mi creatividad.* Se considera una creadora libre de etiquetas, contemporánea, preocupada por eludir lo superfluo y zambullirse en lo esencial, escuchando, como ella dice, hasta la obsesión.

Fernández Vidal habla de su admiración por su maestra Teresa Catalán, quien le mostró la belleza de Navarra, tierra que califica como tan generosa como artística y culturalmente fértil. De esta inspiración nació ***Erreinu Miresgarria***, partitura compuesta en 2022 por encargo de la Fundación SGAE y AEOS, que nuestra Orquesta promovió y hoy estrena y que la propia compositora explica así: "*Es una obra plenamente sugestionada por el Reyno de Navarra, al que alude el título de esta música, y aunque irreconocibles, participan en ella algunos elementos vinculados a su cultura que, llevados a mi lenguaje, han tomado parte en la ordenación de diferentes aspectos del concepto musical.*"

También para **Felix Mendelssohn** la música fue compañera de vida. Artista culto y refinado, se dejó seducir por la belleza de Escocia cuando visitó el país en 1829. Era muy joven pero aquél sugerente paisaje sonoro escocés quedó grabado en su mente y generó una sinfonía que maduró a lo largo de trece años. Terminó la ***Sinfonía Escocesa op. 56*** en 1842 cuando se vio …preparado para captar el ambiente de las brumas escocesas. Sin ser una obra descriptiva, se trata más bien de una pintura musical, de una recreación personal de las experiencias que vivió en su inspirador viaje. Siguiendo la estructura tradicional de la sinfonía, con sus temas en forma de sonata y los movimientos, es auténtica música evocadora, con los tonos sombríos de las brumas, la humedad, las tormentas o el tradicional sonido de la gaita [pibroch] en el segundo movimiento, como un *Scherzo*.

La Música y la Naturaleza fueron la tabla de salvación para **Tchaikovsky** cuando se sintió abatido por el fracaso matrimonial. En 1878, el compositor ruso buscó la paz a orillas del lago Lemán con su amigo y violinista I. Kotek, en cuya compañía compuso su célebre ***Concierto para violín op. 35***. En su cabeza resonaba la brillantez de la *Sinfonía Española* de Lalo que Tchaikovsky había visto estrenar a Pablo Sarasate en París. En pocas semanas terminó la partitura y, para evitar habladurías, no dedicó el concierto a Kotek sino al violinista húngaro Leopold Auer, quien se negó a estrenarla. Finalmente, el *Concierto* fue estrenado en Viena en 1881 por Adolf Brodski. En los tres movimientos tradicionales, este *Concierto* exige al solista una técnica increíble al tiempo que una profunda expresión en el canto de las melodías y a la orquesta encontrar el equilibrio entre lo brillante y lo íntimo en su constante apoyo al violín solista.

Mar García

Gaur entzunen ditugun lanek artistak bizi diren munduen edertasuna ekartzen digute gogora. Izan ere, bidaien bidez (fisikoak nahiz barnekoak) emozioak arakatzen dituzte musikaren bitartez eta haien errealitateetara eramaten gaituzte. Musika Mendelssohnen eta Txaikovskiren funtsezko eta bizitzazko hizkuntza izan zen; eta musikan ere aurkitu du **Carme Fernández Vidal** konpositore mallorcarrak bizitzaren zentzua. Konpositore eta irakaslea, irekia dago beti ikastera eta hausnartzera, eta esaten du inguruan duen gauza orotaz idazten duela: *munduaren edertasunaz eta izugarrikeriaz, munduan dudan esperientziaz... izaki sentibera eta pentsalariekiko topaketak izugarri elikatzen nau, eta haiei darien guztia akuilagarri zaio nire sormenari. Etiketarik gabeko* sortzailetzat du bere burua, sortzaile garaikidetzat, beharrezkoa ez den guztia saihesteaz kezkatua funtsezko gauzetan barneratzeko, eta berak dioen bezala, *obsesioraino entzunda*.

Fernández Vidal mintzo da bere maistra Teresa Catalánez duen mirespenaz, Nafarroari darion edertasuna erakutsi baitzion. Nafarroaz esaten du lurralde *oparoa bezain emankorra dela artean eta kulturan*. Inspirazio horretatik ***Erreinu Miresgarria*** sortu zen, 2022an ondua, SGAE Fundazioak eta AEOSek enkargatua, gure Orkestrak sustatua eta gaur estreinatuko duena. Konpositoreak berak honela azaldu du: *Lana erabat da Nafarroako Erresumak sugestionatua, eta musika honen izenburuak Erresuma horri egiten dio apamena; eta ezagutezinak badira ere, haren kulturari lotutako elementu batzuek hartzen dute parte lanean, eta nire hizkuntzara ekarriak, kontzeptu musikalaren hainbat alderdiren antolaketan hartu dute parte.*

Felix Mendelssohnek ere musika izan zuen bizitzan bidaide. Artista kultu eta fina, Eskoziari darion edertasunak liluratu zuen, herrialdea 1829an bisitatu zuenean. Oso gaztea zen, baina soinu- paisaia iradokitzaile hura bere buruan gelditu zen sartua eta sinfonia bat sortu zuen, hamahiru urtean ondua. ***Sinfonia Eskoziarra op. 56*** 1842an bukatu zuen, noiz eta ... *Eskoziako lanbroen giroa barneratzeko prest zegoenean*. Lan deskriptiboa izan gabe, *pintura musikal* bat da, bidaia inspiratzaile hartan bizi izandako esperientzien birsorkuntza pertsonala. Sinfoniaren ohiko egiturari jarraikiz, gaiak sonata-forman eta mugimenduak ondurik, egiazko musika iradokitzailea da; hor ageri baitira lanbroen tonu ilunak, hezetasuna, ekaitzak edota gaitaren [*pibroch*] soinu tradizionala bigarren mugimenduan, Scherzo bat bezala.

Musika eta Izadia salbabidea izan ziren **Txaikovskirentzat**, ezkontzaren porrotak abaildu zuzenean. 1878an, errusiar konpositorea bake bila joan zen Leman aintziraren ertzera, I. Kotek adiskide eta biolinistarekin batera, eta hark lagun eginik, ***Biolinerako Kontzertua op. 35*** ospetsua konposatu zuen. Buruan Laloren *Sinfonia Española*ren distirak egiten zion oihartzun, hots, Txaikovskik Pablo Sarasateren eskuetan Parisen estreinatzen ikusitako huraxe. Partitura aste gutxitan burutu eta, esamesak eragozteko, ez zion kontzertua Koteki eskaini, Leopold Auer hungariar biolinistari baizik. Hungariarrak, ordea, uko egin zion estreinatzeari. Azkenean, Kontzertua Vienan eman zen lehendabizikoz 1881ean, Adolf Brodskiren eskutik. Hiru mugimendu tradizionaletan, Kontzertuak teknika sinestezina eskatzen dio bakarlariari eta, aldi berean, adierazpen sakona melodien kantuan; orkestrak, bestalde, oreka bilatu behar du distiratsuaren eta intimoaren artean, biolin bakarlariari ematen dion babes etengabean.

Concertino Invitado/ Kontzertino Gonbidatua
Robert Kwiatkowski

Ayuda de Concertino / Kontzertinoa laguntzailea
Anna Siwek

Violines I / I Biolinak
Daniel Menéndez*
Malen Aranzábal
Edurne Ciriaco
Nathalie Gaillard
Catalina García-Mina
Inés de Madrazo
David Pérez
Enrico Ragazzo
Nikola Takov
Aratz Uria
José Ignacio López ®

Violines II / II Biolinak
Anna Radomska*
Maite Ciriaco*
Fermín Ansó
David Cabezón
Lourdes González
Tibor Molnar
Angelo Vieni
David Andreu ®
Estefanía del Barrio ®
David Escudero ®
Sergiu Ionescu ®
Cecilia Montañez ®

Violas / Biolak
Carolina Úriz*
Fco. Javier Gómez**
Robert Pajewski
José Ramón Rodríguez
Irantzu Sarriguren
Malgorzata Tkaczyk
Elena Lasheras ®
Víctor Muñoz ®

Violonchelos / Biolontxeloak
David Johnstone*
Tomasz Przylecki**
Carlos Frutuoso
Aritz Gómez
Dorota Pukownik
Lara Vidal

Contrabajos / Kontrabaxuak
Fco. Javier Fernández**
Piotr Piotrowski**
Gian Luca Mangiaroti
Daniel Morán
Quim Ortells ®

Flautas / Txirulak
Xavier Relats*
Ricardo González**
Ander Erburu ®

Oboes / Oboeak
Juan Manuel Crespo*
Jesús Ventura ®

Clarinetes / Klarineteak
Fco. Javier Inglés*
Elisa López*

Fagotes / Fagotak
José Lozano*
Ferrán Tamarit*

Trompas / Tronpak
Julián Cano*
Dani Mazarrota*
Aritz García de Albéniz
Marc Moragues
Jessica Rueda ®

Trompetas / Tronpetak
Carlos Gomis*
José Manuel Pérez*

Trombones/Tronboiak
Santiago Blanco*
Mikel Arkauz**

Timbales/Tinbalak
Javier Odriozola*

Percusión/Perkusioa
Santi Pizana ®

* Solista/Rakarlaria
** Ayuda Solista/ Bakarlaria Laguntzailea
® Contratación temporal/ Aldi baterako kontratazioa

PRÓXIMO CONCIERTO
HURRENGO KONTZERTUA

Luces del Norte
Iparraldeko argiak

Thomas Dausgaard
Director/Zuzendaria

9 de noviembre, Pamplona
Azaroak 9, Iruñea

10 de noviembre, Tafalla
Azaroak 10, Tafalla

FUNDACIÓN BALUARTE FUNDAZIOA
Gobierno de Navarra Nafarroako Gobernua
FUNDACIÓN CAJANAVARRA
MONDRAGON HUMANITY AT WORK Finanzas Industria Distribución Conocimiento
Fundación "la Caixa"
El Corte Inglés
AUTOPISTAS DE NAVARRA

Orquesta Sinfónica de Navarra
Nafarroako Orkestra Sinfonikoa

Calle Sandoval 6
31002 Pamplona-Iruña
948 229 217
www.orquestadenavarra.es
info@orquestadenavarra.es

OrquestaSinfonicaDeNavarra
@orquestanavarra
@orquestasinfonicadenavarra
youtube.com/OrquestaSinfonicadeNavarra

FUNDACIÓN BALUARTE FUNDAZIOA
ORQUESTA SINFÓNICA DE NAVARRA
NAFARROAKO ORKESTRA SINFONIKOA

Gobierno de Navarra
Nafarroako Gobernua
FUNDACIÓN CAJANAVARRA
Fundación "la Caixa"
AUTOPISTAS DE NAVARRA
El Corte Inglés
MONDRAGON

Este programa se ha impreso utilizando papel reciclado
Eskuko programa hau paper birziklatuan inprimatu da

DL.NA 585-2015